45th Anniversary
the hongkong children's choir
The Hong Kong Children's Choir
香港兒童合唱團

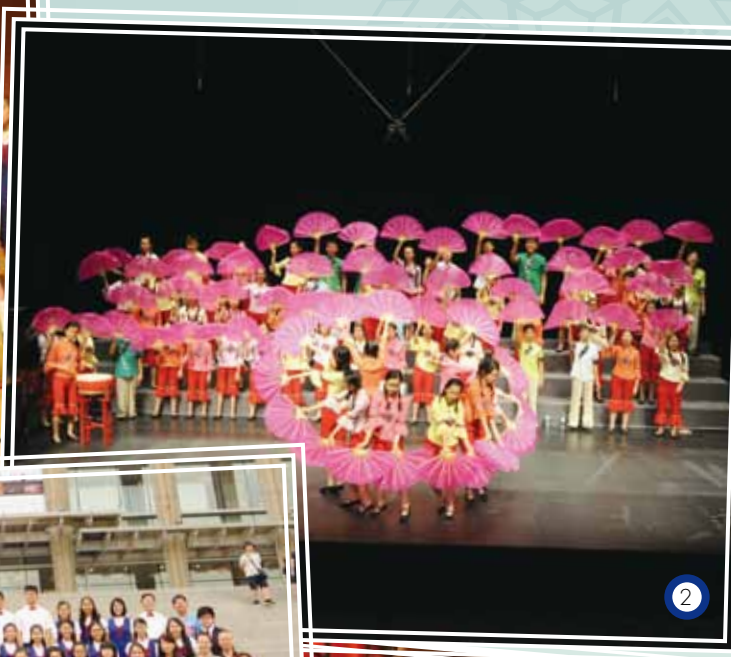
樂訊 NEWSLETTER

2014年12月號 • December 2014
ISSUE
66

AMBASSADOR 2014
IFCM
2013至2015年度
「國際合唱聯盟大使」

2014韓日交流演出全紀錄
合家歡音樂會 — Sing韻童Fun
45周年金曲回顧音樂會

the hongkong children's choir
香港兒童合唱團
政府註冊非牟利慈善團體
音樂總監 / 首席指揮：霍嘉敏
Music Director / Principal Conductor : Kathy FOK



「香兒」精神韓日承傳
2014 韓日交流演出圓滿結束

日期：**8** 月 **6** 日至 **8** 月 **18** 日

香港兒童合唱團今年獲國際合唱聯盟選為 2013 至 2015 年度「國際合唱聯盟大使」，並獲邀出席韓國「第十屆世界合唱會議」作示範演出。Concert Choir 團員於 8 月 6 日開始展開 13 天韓國及日本交流演出之旅。這次旅程除了參與「第十屆世界合唱會議」，還應邀出席日本的「濱松世界青少年音樂節」。是次交流演出除董事會成員劉靖之教授擔任團長外，名譽顧問馮源先生亦參與了交流的韓國行程，更為我們記下了旅程的點滴，以下就讓我們與您分享馮源顧問的韓國交流日誌！

馮源顧問韓國日誌

Day 1 — 8 月 6 日

首先向家長報告我們安全抵達韓國首都首爾。本次韓日交流演出第一部份行程是參加由韓國為主辦國的「第十屆國際合唱會議」。早上 9 時在機場集合，航程只是短短的 3 小時 40 分，但由於起飛時間延誤加上抵首爾後由機場進市區塞車，到達市區已是晚上 9 時。

國際合唱會議每三年舉辦一次，提供平台讓世界優秀的合唱指揮和合唱團聚首一堂，交流演出。世界合唱團這麼多，獲得機會參加實不容易。「香兒」能兩次出席這個會議，1993 年首次參加在加拿大溫哥華舉行的「第三屆國際合唱會議」，本次更被邀請為示範合唱團，這是「香兒」的榮譽，也是「香兒」水準不斷提高成為世界級合唱團的結果。

我們入住的酒店同時住著蒙古少年合唱團和以色列合唱團。首爾的經度比香港小，要把時鐘撥快 1 小時。八月氣溫廿多度，不太冷也不太熱，但天氣預告恐有風雨，希望我們好運氣，避過壞天氣。除了延誤，一切順利。孩子士氣高。要特別稱讚的是全體自動自覺，非常守紀律。

Day 2 — 8 月 7 日

今天整天在首爾「國立劇場」度過。國劇有兩個劇場。大的一個歌劇院，稱為「太陽劇院」(Hae 劇院)，可容千多觀眾；另一個小的，稱為「月亮劇院」(Da1 劇院)，容三百觀眾，小巧親切。兩個劇院聲音效果都非常好。上午 10 時在「太陽劇院」綵排，熟習場地，下午 1 時 30 分演出。「香兒」61 個孩子與墨西哥成人合唱團各負責半場節目。他們唱墨西哥民謠，介紹特別技巧、頗新奇，只是變化不多。我們唱不同的歌曲，表現聲音優美與融合。4 時 15 分到「月亮劇院」綵排後演出第二場。孩子們穿上中國民族服表演一套介紹中國歌曲的節目。

「香兒」每次海外演出，都有作曲家為我們撰寫與到訪地有關或與參加的音樂節主題配合的歌曲。本次「香兒」駐團作曲家何崇志為我們新編介紹中國音樂，特別是中國民謠《傳說中的阿里郎》。聽眾的掌聲告訴我們，它是最受歡迎的節目。今天的聽眾，雖說絕大部分是音樂界人士，但其實也像普通的聽眾一樣。欣賞這首歌的聽眾，並不一定只愛高深技巧或喜歡有特殊含意的節目。真正美的東西應該雅俗共賞。

晚餐後，7 時 45 分，在「太陽劇院」欣賞以色列莫朗合唱團、東道主韓國合唱團和希臘合唱團的演出。回到酒店已近 11 時。在酒店大堂解散前，指揮霍嘉敏請團長劉靖之教授評價今天的演出。劉教授是樂評家。他祝賀今天成功的演出。他對孩子們說：「你們音色美、自然、音量夠，可是高音方面聽來有點硬。大家唱起來很投入，讓觀眾感覺到你們自己在享受演出。」

1. 韓國國立劇場 Hae 劇院能容納上千名觀眾，團員正專心為稍後的演出綵排
2. 何崇志博士編寫的《傳說中的阿里郎》獲現場觀眾擊節讚賞
3. 韓國「第十屆世界合唱會議」8 月 6 日起於韓國國立劇場舉行
4. 團長、顧問、團員及職員與參與合唱節的舊團員一同於韓國國立劇場外留影
5. 交流期間適逢團員生日，大家一起為他們慶祝
6. 團員於景福宮內拍照留念
7. 導遊向團員講解景福宮各景點的歷史背景
8. 團員齊集香港國際機場準備展開 2014 韓日交流之旅
9. 團長劉靖之教授 (左二) 及顧問馮源先生 (左一) 在演出後點評團員的表現

Day 3 — 8 月 8 日

首爾之行的第三天指揮霍嘉敏和伴奏林菁參加研討會。我們安排孩子們遊覽韓國故宮。韓國，一如日本，受中國文化影響長遠。參觀故宮「韓國文化展館」看見的多是中國漢唐服飾及中國書畫之類物品。有趣的是，日本文字裡參雜很多漢字，韓文清一式是我們看不懂的拼音字。儘管如此韓國地名亦有不少中國化的，如青瓦台、景福宮和光化門；建築物上的名字、商店的名字也多用中文。在故宮，我們停留最長時間的是故宮光化門（本名光華門），拍攝穿韓服的衛兵。

午餐後遊覽仁寺洞。這是一條熱鬧的遊客街，特別多供遊客購物的店舖，正適合孩子們。其他也有不少中國茶葉店、中國書畫店、中國古玩店，更有十多間古色古香有特色的韓國飯館。天氣是好的，謝偉基總經理說一路以來，天氣預測都說會有風雨。幸好到這刻，我仍未用過雨傘，希望明天天氣會更好。

1

2

Day 4 — 8 月 9 日

今天的活動演出地點是 KBS（韓國著名音樂電視台）。電視台當作即場演出錄影處理，中間雖有停頓，但不重錄。我們演唱了一共 4 首歌曲，最受歡迎的仍是《傳說中的阿里郎》這首歌，選它作這次演出的鎮台寶是對的。這是韓國人最喜愛的歌，和我們同場演出的「KBS 女子合唱團」也演唱它，前天在首爾韓國國立劇場韓國合唱團也演唱它。今天我們得掌聲更多，因觀眾全是韓國人，聽到把韓國國歌巧妙地和《阿里郎》融和在一起，掌聲自然更熱烈。現場觀眾更要求 Encore，團員最後以身體作樂器，多唱了一首無伴奏歌曲《LAWA》，完滿結束了錄影。其他同場演出的還有墨西哥六人小組 Punto Singers 及韓國男高音和韓國女高音合唱歌劇選曲。

晚餐也是出乎意外。KBS 電視台和 KBS 女子合唱團請我們到大邱高級酒店晚宴。KBS 女子合唱團全體出席，十多席，隆重之極。回程時我們和墨西哥人同車，我們的孩子可能唱得未夠，繼續在車上唱。墨西哥人讚我們的聲音好。我們請他們回唱。他們的領隊說太疲倦了，改為教我們一首歌。他要一半孩子先跟他學唱頭四小節，兩次上口後再學四小節，之後另一半孩子跟他唱伴奏，也是兩次上口，然後兩部合唱。第二次唱時，他自己另唱第三部。他說這是高大宜的一首歌。兩分鐘教曉。不但是行家，而且是高手。

明天我會先單獨回港。合唱團 8 月 11 日繼續前往日本，完成本年的外遊行程。

3

4

5

6

團長劉靖之教授及顧問馮源先生於 8 月 10 日先行回港，而當天團員則換上輕鬆一點的觀光行程，他們參觀 N 首爾塔、韓屋村、戰爭紀念館等景點，晚上更欣賞了合唱節的其中一場音樂會。值得一提的是，音樂會中其中一部分由亞洲傑出年青音樂家組成的「亞太青年合唱團」演出，當中兩位團員更是「香兒」Concert Choir 的舊團員。兩位舊團員與師弟妹遇上，都十分興奮，音樂會結束後還一同合照。

▲ 團員觀賞包括兩名 Concert Choir 舊團員（第一排右五、六）獲選組成的「亞太青年合唱團」演出

首爾之旅在掌聲、讚賞、笑聲及淚水中完結。團員結束韓國「第十屆世界合唱會議」行程後，於 8 月 11 日乘飛機轉抵名古屋，繼續日本「濱松世界青少年音樂節」的行程。音樂節於 1991 年為紀念濱松市成立 80 周年開始舉行。濱松是歷史悠久的樂器製造重鎮，多家樂器生產商都於濱松設立總部。音樂節邀請來自世界各國的青年合唱團及音樂團體參與，讓世界各地的音樂人互相交流，並促進國際關係友好。

「濱松世界青少年音樂節」於 8 月 14 日才開始，團員在音樂節舉行前趁機於名古屋市內觀光。他們不但參觀了歷史文化景點如名古屋城、熱田神社等，更有機會親手製作曲奇餅。

1. 團員到仁寺洞購物，當然把握時間四出張羅心愛紀念品
2. 團員向團長劉靖之教授 (左一) 介紹時下流行的韓星
3. 主辦單位 KBS 電視台特意於酒店設宴款待團員
4. 於大邱 KBS 電視台的錄影演出獲在場人士一致讚賞
5. 演出後與同來錄影的 KBS 女子合唱團和墨西哥小組 Punto Singers 合照
6. 團員演唱《I' ll Always Remember You》歡送韓國合唱會議的兩位義工（右一、二），場面感人
7. 首爾塔觀光
8. 音樂總監霍嘉敏女士與團員於戰爭紀念館合照
9. 團員參觀 IT 數碼展示館，欣賞機械人舞蹈
10. 參觀惠那峽公園
11. 參觀熱田神社
12. 參觀名古屋電視塔
13. 參觀濱松市樂器博物館
14. 甜品城堡製作曲奇
15. 團員在天龍 MIBU 音樂廳演出，其中《家—中日童謠組曲》大受歡迎

8 月 14 日團員抵達濱松，參觀濱松市樂器博物館。這裏收藏了數千件來自世界各地的珍貴樂器，當中更設有體驗區，團員都玩得不亦樂乎。及後團員參與由音樂節職員舉辦的歡迎儀式和簡介會，正式開始「濱松世界青少年音樂節」的行程。

音樂節的第一天，團員早餐後便立即乘車到天龍 MIBU 音樂廳為下午的演出綵排。音樂廳能容納上千人，聲音效果非常好，團員在此演出了 5 首歌曲，當中由伍卓賢先生編寫的《家—中日童謠組曲》更是於日本首演，觀眾反應熱烈。音樂會過後，團員與當地中小學的合唱團團員交流，除了唱歌外，還一起研究太鼓和摺紙，部分更結識到新朋友，互換了聯絡方法。交流完畢，團員旋即坐上旅遊巴，返回濱松市中心的 SORAMO 露天廣場進行另一場演出。市中心廣場人來人往，團員憑著嘹亮的歌聲配合活潑的舞步，吸引途人駐足觀賞。5 首歌曲演出完畢，現場已圍滿了觀眾。

8 月 16 日，團員整天都在 ACT City 活動，早上先為音樂會綵排，緊接著是安排在音樂節第二天才舉行的開幕儀式。儀式中「香兒」的團員代表更換上和服，向觀眾展示日本文化。團員在下午觀賞音樂節另外兩場音樂會，又參與文化體驗活動，嘗試日本傳統的摺紙、書法及茶道。晚上團員移師到 ACT City 的大型場地，與音樂節的其他參與團體交流，唱著彼此熟悉的歌曲，最後大家更一起玩集體遊戲，令整個交流在歡快的氣氛下結束。

音樂節最後一天，團員在 ACT City 主演大廳進行旅程中最後一趟演出。在最後一曲《東方交響曲》完結後，部分最後一年參與交流演出的團員返回後台，忍不住哭了出來。團員面對離別，要離開「香兒」、離開 Concert Choir 這個大家庭，都顯得萬分不捨，希望團員日後繼續熱愛歌唱，把愛與和平的信息傳遍世界，將「香兒」及 Concert Choir 精神承傳下去。

謹此感謝團長劉靖之教授、顧問馮源先生、音樂總監兼首席指揮霍嘉敏女士、伴奏林菁女士及一眾隨團工作人員的照料，最功不可沒的當然是一班 Concert Choir 團員及家長的支持，期望來年團員能再接再厲，把美好、感動、友愛的歌聲帶到世界。

1. 團員與當地中小學的合唱團交流
2. 於濱松市中心的 SORAMO 露天廣場演出
3. 「香兒」的團員代表 (中) 換上和服向觀眾展示日本文化
4. 團員與音樂節的其他參與團體交流
5. 「濱松世界青少年音樂節 2014」的閉幕禮音樂會中，「香兒」聯同台上十多隊來自日本及其他國家的合唱團大合唱
6. 團員圓滿地完成在 ACT City 主演大廳最後一場演出

2014 海外演出預演音樂會

日期：**7** 月 **19** 日
主辦機構：香港兒童合唱團
地點：香港大會堂音樂廳
參與班別：**Concert Choir**

香港兒童合唱團一年一度盛事「海外演出預演音樂會」今年假香港大會堂音樂廳舉行。音樂會吸引逾千名觀眾入場，當中不乏「香兒」舊生到場支持。Concert Choir 團員先以一曲《Ave Maria》（聖母頌）開場，團員在虔誠柔和的歌聲下，緩步踏上舞台，正式展開歷時 90 分鐘的音樂之旅。

今年「香兒」有幸在香港首演四位本地音樂家為「2014 韓日交流演出」編撰的委約作品。當中由陳永華教授所創作的《A Bright New Sunny Day》和曾葉發教授創作的《I am Not There》更是全新譜曲。《A Bright New Sunny Day》描述戰亂中孩子的慘況，歌曲祈求和平，希望他們能夠懷著希望開始新的一天；《I am Not There》以強烈的不協和音群作背景，代表人們對逝去者的沉痛追憶之情。團員都投入到歌曲情緒當中，旋律起伏都從他們臉上和肢體動作反映出來。觀眾不論從眼睛還是耳朵也能感受歌曲的含意。

小組的演出亦叫人讚賞。在演唱《The Waltzing Cat》的時候，他們轉眼將舞台變成舞會，團員哼唱輕快的無伴奏歌聲，雙雙對對跳著優雅的華爾茲，配合扮演小貓而潛入舞會的團員，上演了一齣有趣的音樂劇。

▲ 陳永華教授於表演後在後台與音樂總監霍嘉敏暢談

今年交流演出的目的地是韓國和日本，團員當然準備了地道歌曲迎接交流活動。他們在音樂會中段換上色彩繽紛的中國服飾，唱出一系列富東方色彩的歌曲。由何崇志博士編曲的《傳說中的阿里郎》根據朝鮮民歌《阿里郎》改編，團員特意用上朝鮮扇配合舞步展現大韓風貌，台下觀眾對這優雅的扇舞演出都讚不絕口。《家—中日童謠組曲》由伍卓賢先生編寫，結集了四首家傳戶曉的中日兒歌，團員富感染力的歌聲帶領年長的觀眾緬懷他們的孩提時代。

Concert Choir 在節目尾聲獻唱「香兒」45 周年主題曲《Yo!》，在音樂總監兼首席指揮霍嘉敏女士邀請下，「香兒」舊生們紛紛趨前到台邊，台上台下做著相同動作，一同和唱，構成了一幅感人的畫面，為音樂會畫上圓滿的句號。

2014 年下半年度節目巡禮

國際綜藝合家歡「封神外傳」

日期：7 月 11 日及 12 日
主辦機構：香港中樂團
地點：香港文化中心音樂廳
參與班別：高 B、高 E、Concert Choir（部份團員）

香港兒童合唱團獲邀參與由香港中樂團及香港話劇團聯合製作，以「勇氣」和「團結」為主題的合家歡音樂劇場 —「封神外傳」。團員分別獻唱《封神外傳主題曲》及《牧歌》等曲目，扣人心弦的童聲合唱獲得全場觀眾熱烈掌聲。

聲蜚合唱節「赫爾穆特・里霖指揮大師班」

日期：7 月 28 日及 29 日
主辦機構：聲蜚合唱節
地點：上環文娛中心排練廳
參與班別：高 A、 Concert Choir

十數位參與音樂老師指揮訓練日營的指揮學員於 7 月 28 及 29 日出席了「赫爾穆特・里霖指揮大師班」，分別在導師歷克・梅士拿及趙伯承的指導下學習指揮技巧。高 A 及 Concert Choir 團員亦分別在 28 及 29 日擔任大師班的示範合唱團。團員與一眾指揮學員合作無間，表現獲眾人高度讚賞。

「世界跳繩錦標賽 2014」開幕禮

日期：7 月 31 日
主辦機構：國際跳繩聯盟
地點：香港體育館
參與班別：預備 N、高 D、青年舞蹈組

兩年一度的「世界跳繩錦標賽」於 7 月 28 日至 8 月 3 日期間在香港隆重舉行，「香兒」獲邀於 7 月 31 日舉行的開幕禮中演出，預備 N 及高 D 團員獻唱《這是我家》組曲，「香兒」青年舞蹈組團員則表演中國舞《舞衣蹁躚》，以歌聲及舞步向各國運動員展示中國文化，為全場運動員注滿正能量。

香港・深圳創意藝術雙週
「港深交響樂之夜」

日期：7 月 22 日
主辦機構：香港藝術發展局及深圳市文體旅遊局
地點：香港大會堂音樂廳
參與班別：男童聲小組

由香港藝術發展局、深圳市文體旅遊局及深圳設計之都推廣辦公室主辦，「香港 • 深圳創意藝術雙週」於 7 月 18 日至 8 月 12 日舉行，旨在推動港深兩地的藝術交流。香港兒童合唱團獲邀於 7 月 22 日的「港深交響樂之夜 v2.0」中演出，與深圳交響樂團及深圳交響樂團合唱團合演《人文頌》一曲。

▲「香兒」董事兼藝術發展局副主席殷巧兒女士（右一）於音樂會結束後到後台探望一眾團員，給予他們極大鼓舞

7 月 20 日，男童聲小組團員齊集西九龍團址，一同前往深圳為音樂會進行綵排。團員早上首先抵達深圳音樂廳參觀，並欣賞呈峽谷梯田狀的演奏大廳。國際著名鋼琴家郎朗曾經稱讚在這個音樂廳演奏，感覺「音樂在空中飛翔」，團員也把握機會即席獻唱，感受一番。隨後，團員到了與深圳音樂廳相連的深圳圖書館，參觀這個藏書量達 313 萬餘冊的宏偉建築。午飯過後，團員便前往深圳交響樂團排練廳，在指揮林大葉帶領下與深圳交響樂團及深圳交響樂團合唱團進行綵排。團員為是次演出排練已久，美妙的歌聲獲林大葉先生高度讚揚。

▲團員於深圳音樂廳參觀期間把握機會即席獻唱

7 月 22 日，「香港 • 深圳創意藝術雙週」的開幕禮於香港大會堂舉行。開幕禮上嘉賓雲集，由民政事務局局長曾德成先生、深圳市人民政府副秘書長黃國強先生、藝術發展局主席王英偉博士及深圳市文體旅遊局局長張合運先生等主持儀式。當晚，藝術雙週的開幕節目「港深交響樂之夜 v2.0」亦於香港大會堂音樂廳正式上演。男童聲小組團員參演音樂會的重頭曲目《人文頌》。《人文頌》由中國著名作曲家王寧教授所寫，將儒家的「仁、義、禮、智、信」五常化成不同樂章，並以「金木水火土」作為呼應。指揮林大葉帶領深圳交響樂團、深圳交響樂團合唱團及「香兒」男童聲小組團員以震撼人心的音樂，將中華民族的人文精神和生命態度呈現觀眾眼前，精彩的演出獲全場觀眾熱烈讚賞。

◀團員參觀後於深圳音樂廳留影

▲林大葉指揮於綵排中高度評價團員表現

2014 合家歡音樂會 —「Sing 韻童 Fun」

日期：9 月 7 日
地點：香港文化中心音樂廳

一連兩場的 2014 合家歡音樂會「Sing 韻童 Fun」完滿結束，約 1,500 名團員在台上展現多月來的練習成果。團員不只唱出優美樂曲，亦齊心合力排練音樂劇，穿上各式各樣的精美戲服又唱又跳，把源源不絕的活力帶到台上。「香兒」亦邀得著名兒歌歌手李紫昕 Purple 姐姐當表演嘉賓，和初級組團員合唱，優美動人的歌聲配合得天衣無縫，令人留下深刻印象。

9 月 7 日　下午 2 時 30 分

初一 H、中一 B

高 E、男童聲小組

預備 E 、初一 I、 初二 G、 初二 I

初一 D、初二 A　特別嘉賓：Purple 姐姐

預備 C、預備 H、初一 N、初二 C

中一 L、中三 B

預備 A、預備 B、初一 M

高 B

9月7日 晚上8時

預備F、預備G、初二E、中一J

高I

中一F、中二E

預備D、初一C、初二D

高A

中二F、中三A

預備I、預備L、預備O、初一P

「45 周年金曲回顧」音樂會

45th Anniversary the hongkong children's choir

2014 年是香港兒童合唱團成立 45 周年，「香兒」特意於 9 月 14 日假香港文化中心音樂廳舉行兩場「45 周年金曲回顧」音樂會慶賀。團員以動人的歌聲演繹多首懷舊金曲，讓觀眾乘著樂曲，走入時光隧道，一同回顧「香兒」過去的 45 年。

▲ 董事會主席陳連基女士於音樂會中致辭

9月14日 下午2時30分

預備 M、初一 J、初二 H

中一 K、中二 C、中三 E

中一 A、中一 E、中一 G、中二 D　獨唱：陳皓琬

Concert Choir　獨唱：許家臻、陳皓琬、馮珮珊、李嘉豁

預備 K、初一 B

中二 I、中三 C

中二 J、中三 F、高 C

青年合唱組、「香兒」舊生會合唱團

9月14日 晚上8時

預備J、初一K、中一D

預備N、高D

中二B、中三D

初一O、中二G、Evelyn YIP

初一F、初一G、初二F、中一M

初一A、初一L、初二B

演出嘉賓：Songbird

高F

青年合唱組

我心目中的「香兒」金曲排名

「45 周年金曲回顧」音樂會當日舉行了「我心目中的香兒金曲」投票活動，觀眾反應熱烈，投票結果如下：

我心目中的「香兒」金曲排名

1. Happily Ever After	108 票
2. 這是我家	77 票
3. 香港街道迷宮	44 票
4. YO!	43 票
5. 豆芽國	41 票

45 周年活動花絮

除了投票活動，當日於會場外更設有 45 周年紀念紙牌供觀眾拍照留念，更有不少團員向『香兒』送上祝福！

初一 I 團員陳汝翹

家長 Natalie Lau：
「祝願『香兒』更上一層樓、
把歌聲傳到世界每角落！」

初二 C 團員趙子晴：
「參與的開心，睇的仲高興！
多謝初二 C 老師耐心教導！」

預備 N 團員鄭皓：
「祝『香兒』歌聲遍全球！」

預備 L 團員黎曜熙與家長：
「謝謝香港兒童合唱團為香港人帶來
無比的喜悅！」

IEC 音樂 2B 班團員孫柏驊

家長 Maggie Leung：
「祝『香兒』音韻飄飄日上！」

May Wong："May the voices of The Hong Kong Children's Choir be the channel of blessings to Hong Kong and even other countries in the world!"

2014 年下半年度節目巡禮

世界宣明會助養分享會

日期：8 月 24 日
主辦機構：香港世界宣明會
地點：香港浸會大學大學會堂
參與班別：中二 F、中三 A

中二 F 和中三 A 團員於「助養分享會」中先到台上唱出《I have a dream》，以美妙歌聲唱出第三世界兒童的心聲，表達他們永不放棄夢想的堅定意志。在柬埔寨助養孩子芳莎分享自己的感受後，團員再度上台唱出《希望》一曲，以優美歌聲點燃在場人士心中的希望，獲得滿場掌聲。

迪士尼 90 周年音樂會

日期：9 月 12 日及 13 日
主辦機構：一念製作
地點：香港會議展覽中心
參與班別：中三 F

中三 F 團員於音樂會中先以活潑歌聲演繹《Following the Leader》，在大會音樂總監趙增熹先生指揮及香港管弦樂團現場演奏下，帶領觀眾走進迪士尼的奇幻世界。及後團員和陳慧琳、李克勤和張敬軒等歌手合唱《The Circle of Life》。今年適逢小小世界成立 50 周年，「香兒」早於 4 月代表香港參與「小小世界 50 周年」特輯演出，音樂會當天更以小小世界主題曲《It's a Small World》帶來完美的謝幕。

「青山發電有限公司邁進新里程」慶祝儀式暨酒會

日期：9 月 23 日
主辦機構：中電控股有限公司
地點：香港會議展覽中心
參與班別：Concert Choir

Concert Choir 團員唱出組曲拉開儀式序幕，三首名曲《Imagine》、《獅子山下》和《明天會更好》和熒幕播放的歷史片段互相交織，展現出香港不屈不撓的奮鬥精神。團員的精采表現獲得在場名人的讚揚，酒會結束前團員更與主禮嘉賓合照，留下美好回憶。

「華恩基金會十五週年－童夢成真」慈善音樂會

日期：10 月 4 日
主辦機構：華恩基金會
地點：亞洲博覽館
參與班別：高 A

高 A 團員於音樂會中首先演唱歌頌追求夢想的勇氣之歌《Credo》。接著，團員以活潑歌聲唱出《畫叮噹》，於完場前更和廣西及四川兒童村合唱團唱出經典名曲《獅子山下》，最後和所有演出的合唱團合唱華恩基金會的主題曲《孩子的呼聲》，台上逾三百多人一同唱出愛與感恩的訊息，場面十分感人。

童 Sing 同享音樂會

日期：10 月 12 日
主辦機構：半島青年商會
地點：觀塘基督教家庭服務中心
參與班別：初二 A、Concert Choir

適逢半島青年商會和「香兒」一同邁進 45 周年，是次音樂會旨在讓低收入兒童享受音樂，受惠機構包括保良局、香港基督教服務處及幼吾幼慈善基金。在主禮嘉賓致詞後音樂會正式開始，Concert Choir 的演出十分多元化，包括「香兒」45 周年主題曲《Yo!》、富東方色彩的曲目以及用無伴奏方式演唱，而初二 A 團員則以活潑生動的歌聲唱出《Castle on a Cloud》等 3 首歌。在節目尾聲 Concert Choir 獻唱《Happily Ever After》，初二 A 團員在歌曲後段加入其中，構成一幅溫馨歡樂畫面。

▲「香兒」董事會副主席任德輝先生（左三）與半島青年商會代表合照

2015 茶馬古道徒步喜動嘉年華

日期：10 月 26 日
主辦機構：苗圃行動
地點：大埔科學園
參與班別：預備 A、預備 B、中一 A、高 I

「苗圃行動」以促進中國教育為宗旨，透過一系列實際行動如「茶馬古道助學行」等幫助中國貧困或殘障學生完成學業。當日的主禮嘉賓包括食物及衛生局局長高永文醫生，在嘉賓致辭後高 I 率先上台獻唱《Rhythm of Life》等 2 曲為嘉年華揭開序幕，及後預備 A、預備 B 及中一 A 於台上一連演唱《真的愛你》等 3 首歌曲，部分團員換上民族服飾，一邊演唱一邊跳出充滿童趣的舞步，以清脆的童聲打動全場觀眾，完滿結束當天的表演。

潘迪華白孃孃音樂夢 in Concert 2014

日期：11 月 2 日（午場及晚場）
主辦機構：迪華藝術公司
地點：沙田大會堂演奏廳
參與班別：初一 J、中二 I、中二 J、中三 C、Concert Choir、青年合唱組、舞蹈組九級 A（部分團員）、十級 B 及青年舞蹈組

▲ 潘迪華姐姐於謝幕時向「香兒」音樂總監霍嘉敏女士致謝

《白孃孃》是由潘迪華姐姐於 1972 年與著名作曲家顧家輝合力改編，以中國四大民間傳說《白蛇傳》為骨干的首齣華語原創音樂劇，於 1972 年至 1974 年間一共公演了 73 場。42 年後的今天，潘姐姐將《白孃孃》以古典融合流行音樂的形式再度搬上舞台，香港兒童合唱團有幸參與其中，約 200 位團員與柏斯管樂團、C AllStar 及特別客串演出的黃耀明等攜手再造經典，潘姐姐更親身踏上舞台演出，推動青少年音樂傳承。

隨著 42 年前原裝聲帶的序曲響起，揭開了「潘迪華白孃孃音樂夢 in Concert 2014」的序幕，初級組、中級組及 Concert Choir 團員率先於台上亮相，於劇中飾演小青的「香兒」團員陳殷翹以清脆聲音向觀眾介紹此劇背景。緊接著是鄭凱聰指揮帶領的管弘樂團奏起了第一曲《杭州好》，在中二 I、中三 C 及 Concert Choir 輕快悅耳的合唱聲中音樂會正式開始。潘迪華姐姐以說書人的身份貫穿整劇，飾演主角白素貞的鄭嘉嘉與飾演許仙的梁毅超藉著歌曲《春風春雨》、《我在夢裡見過你》、《默許》演繹出白素貞與許仙由相遇相識至相戀的故事，期間「香兒」舞蹈組配合情節在旁跳出妒娜生動的舞步，令台上的演出更引人入勝。及後 Concert Choir 與舞蹈組合力演繹的《花燈》更為上半場帶來高潮，在昏暗的舞台燈光下，團員戴著小燈於台上起舞，熠熠星光令觀眾目不暇給。再次出現台前的是初一 J 及中二 J 團員以純真的歌聲唱出《好醫生》，之後飾演王小魚一角的 Concert Choir 團員李澔林表演了一段流暢又富節奏感的英文 Rap，他出乎意料的演出令台下觀眾都忍俊不禁，拍掌叫好！

上半場在《喜事重重到我家》一曲後告一段落，潘姐姐與一眾初級組及中級組團員先向觀眾謝幕，中場休息後故事就展開了較為沉重的後半續。下半場甫一開幕，飾演法海和尚的劉榮豐以嶄新編曲獨唱一曲，及後潘姐姐在鋼琴及小提琴伴奏、青年合唱組和鄭嘉嘉的合唱下演繹經典名曲《愛你變成害你》，兩代白素貞的歌聲彷似帶領觀眾穿越時空，台上時空交錯的氣氛令人為之動容。表演在《阿彌陀佛》及《水漫金山》兩曲後漸趨緊湊，由 C Allstar 主唱、青年合唱組和唱的《控訴》更帶來下半場的高潮，激昂的旋律配合舞者激情的演繹，直撼台下觀眾的心。演出接近尾聲，特別嘉賓黃耀明以他的獨特唱腔再次演繹劇中兩首名曲《愛你變成害你》及《誰能阻擋我的愛》。最後，在 Concert Choir 溫柔唱出《小寶寶》時潘姐姐以說書人身份娓娓道出故事的結尾，並帶領青年合唱組及 Concert Choir 合唱主題曲《誰能阻擋我的愛》為音樂會劃上完美句號。

▲（左起）飾演小青的「香兒」團員陳殷翹及飾演白素貞的鄭嘉嘉於台上落力演出

▲ 在中二 I、中三 C 及 Concert Choir 的和唱及青年舞蹈組配合下烘托出台上唯美一幕

▲ 潘迪華姐姐親身踏上舞台致力推動青少年音樂傳承

▲ 青年合唱組及 C Allstar 於《控訴》一曲的激情演出帶來下半場的高潮

▲ C Allstar 與「香兒」團員李澔林（右三）有趣生動的 Rap 令台下觀眾捧腹大笑

「香兒」快訊

青年合唱組團員林倬琳獲選「十大優秀青年」

青年合唱組團員林倬琳獲民政事務局及青年事務委員會選為本年度「十大優秀青年」，是該獎歷年來最年輕的得獎者。林倬琳於 2000 年加入「香兒」，從初級組、Concert Choir 至青年合唱組，14 年間一直積極投入「香兒」活動，現在是香港科技大學理學院一年級生。年僅 18 歲的她已有 8 年社會服務經驗，中五時曾籌劃協助新來港兒童適應學校生活的社會服務，去年又參加「科大侍學行」的單車籌款活動，致力服務社會幫助有需要人士。

▲「香兒」青年合唱組團員林倬琳（左）與她的師姐（右）江穎敏獲選「十大優秀青年」
相片來源：大公網

《我唱出了世界的聲音》榮獲 CASH 最廣泛演出金帆獎

由知名音樂人伍卓賢先生作曲、游思行女士作詞之《我唱出了世界的聲音》奪得「CASH 最廣泛演出金帆獎 – 本地正統音樂作品」之殊榮。此曲為「全球傑出華人青少年歌唱節」之主題曲，「香兒」曾於多個不同場合演唱，在今年 45 周年金曲回顧音樂會的演出更獲得一致好評。

▲中二 J、中三 F 及高 C 於 45 周年金曲回顧音樂會演唱《我唱出了世界的聲音》

喜訊

2014 年快將完結，今年又是喜事重重的一年！「香兒」多位導師及職員家中都增添了新成員，更有導師與摯愛共諧連理，在此謹向他們送上衷心的祝福！

▲1 月 8 日
舞蹈組中國舞助教鄧倩婷導師喜獲女兒嚴珞聰

▲1 月 18 日
謝偉基總經理家中增添了新成員女兒謝泳瑤

▲2 月 22 日
合唱組導師劉念慈弄瓦之喜，千金名為徐芷穎

▲5 月 14 日
器樂組導師劉博文喜得千金劉韻盈

▲5 月 16 日
優質潛能啟發課程導師羅嘉寶喜獲麟兒簡浩然

▲7 月 11 日
優質潛能啟發課程導師羅綺珈誕下次女曾喜兒

▲8 月 24 日
舞蹈組導師梁美嘉與摯愛共諧連理

節目預告

2014 香港義工嘉許典禮

日期：11 月 22 日
主辦機構：社會福利署
地點：沙田鄉議局大樓大劇院
參與班別：高 F、高 I

卓越企業品牌頒獎典禮

日期：11 月 25 日
主辦機構：明報報業有限公司
地點：香港 JW 萬豪酒店
參與班別：初一 C、初二 D

義務工作發展局「2014 義工嘉許典禮」

日期：12 月 5 日
主辦機構：義務工作發展局
地點：香港浸會大學大學會堂
參與班別：青年合唱組

2014 青年合唱組音樂會

日期：12 月 20 日
主辦機構：香港兒童合唱團
地點：西九龍團址演唱廳
參與班別：青年合唱組

「Harry 哥哥的快樂聖誕」音樂會

日期：12 月 23 及 24 日
主辦機構：香港管弘樂團
地點：香港文化中心音樂廳
參與班別：男童聲小組

我與「香兒」的難忘回憶

記不清楚，何時開始愛上了香港兒童合唱團。

那些年，從電視節目中，看到了合唱團精彩的表演。團員一排排整齊的站在台階上，穿著漂亮的藍裙白衣紅蝴蝶結團服，臉兒綻放笑容快樂地歌唱。那清亮和諧、音色甜美的合唱童聲，由此便深深地吸引著我，也令我心生羨慕，想像如自己是其中一份子，那該多好。

無線電視曾以「香兒」團員生活和練習，作為故事骨幹的兒童劇《樂韻雛聲》，更是我當年最愛看的電視節目之一。那首旋律輕快活潑的主題曲《跳吧！跳吧！》「tra...la...la...la, tra...la...」的跳躍歌聲，至今仍縈繞我心。

可以說，「香兒」對我而言，並沒因我本身行動不便的限制，而減少我對合唱團的關心和熱愛。我留意一切有關合唱團的消息，將電視上的演出片段錄影下來，剪存報刊的報導和相片珍藏。當我獨留在家中，我便會盡情地聽卡式錄音帶或黑膠唱片。聆聽「香兒」歌聲，心中煩憂盡消。我為香港擁有一隊如此高水平的兒童合唱團欣喜。為合唱團歷年取得的驕人成績，感到無比雀躍！

不驚不覺，「香兒」已成立 45 周年了。喜見合唱團不斷發展，演唱曲目廣泛，形式活潑創新，並沒呈現「中年」之態呢。團員保持著兒童應有的純真樸實可愛特質，不會穿戴濃妝華服扮作小大人般嚴肅地表演。

我期望合唱團的水準繼續不斷提升！在國際音樂界獲取更高的認同和成就！現代小朋友普遍存在的懶音毛病，希望導師多加關注，以教導孩子改善咬字正音。

願更多小朋友在「香兒」接受德智體群美的優質藝術教育，健康快樂成長！

梁真寶　Jane Leung
「香兒」忠實觀眾

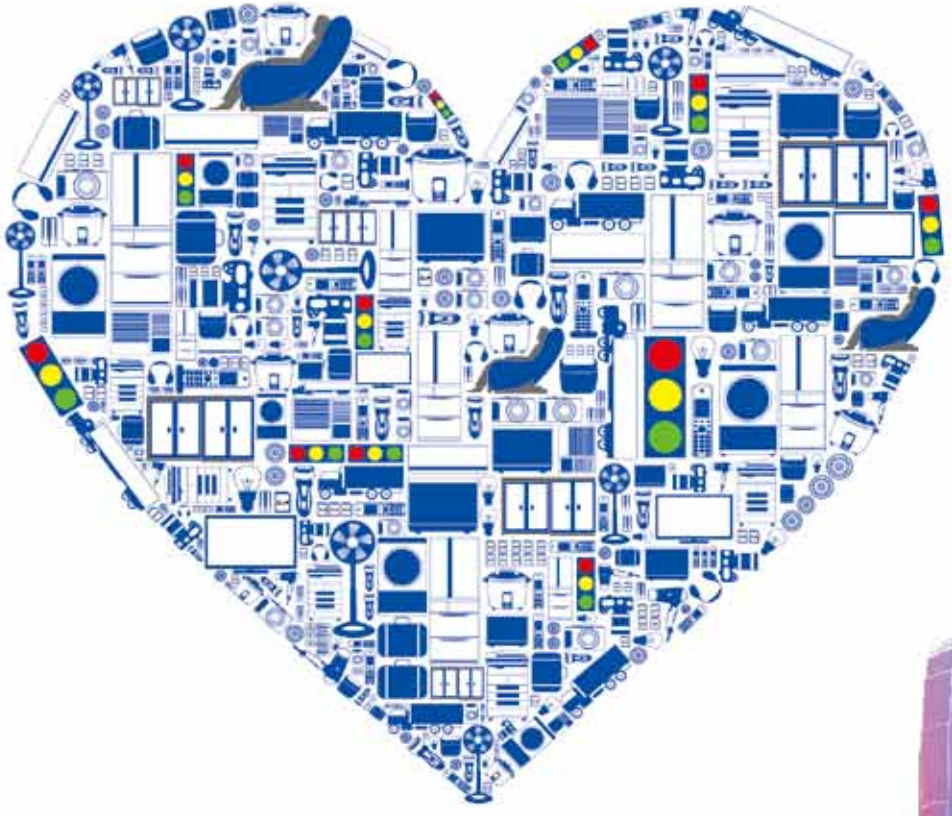
▲ 1979 東南亞巡迴演出：新加坡—菲律賓—泰國
照片由 Nivea Lam 提供

▲ 2004 韓國聯合國教科文組織東亞兒童藝術節
照片由 Hilpy Law 提供

▲ 2012 合家歡音樂會—唱說故事
照片由譚伊晴提供

▲ 1994「童聲聖誕賀銀禧」音樂會
照片由 Dominique Chan 提供

信興集團
SHUN HING GROUP



心連香港　一起成長

昨天 今天 明天 我們在您身邊

Panasonic 樂聲牌 Technics JVC MC Rasonic 樂信牌 ITOKI VINTEC
KÄRCHER Breville ALNO impuls CUVILADY Obleu

www.shunhinggroup.com

the hongkong children's choir
香港兒童合唱團
政府註冊非牟利慈善團體

友樂牆
Notes of Friends

香港兒童合唱團西九龍新團址於 2014 年正式啟用，為了讓團員在更良好的設備及練習環境下學習，本團現誠意邀請你們一同參與「友樂牆」捐助計劃。新團址設有一幅裝飾牆命名為「友樂牆」，以大量音符堆砌而成的「香兒」Logo，象徵著所有熱心人士對本團的支持。每塊音符上將刻有贊助人的中文或英文名字。名額有限，現接受家長訂購。

本團另有多項西九龍新團址設施及課室命名權贊助計劃，如有查詢，請致電與本團職員聯絡。

The West Kowloon Centre of The Hong Kong Children's Choir is officially in use in 2014. To improve our facilities and provide better learning environment for our members, we cordially invite you to make a donation for our decoration wall "Notes of Friends". The design of "Notes of Friends" is a collection of music notes placed together to form the HKCC logo. The decoration wall is at a prominent location of the West Kowloon centre to honour all donors for their strong patronage to The Choir. Every music note will be engraved with the name of the donor in either English or Chinese. Chances are limited, make your reservation now!

We also provide naming of facilities at the West Kowloon Centre. To obtain more information, please feel free to contact us.

本團保留「友樂體」的設計、刻印內容及擺放期之最終決定權。
HKCC reserves the right to make the final decision regarding the design, content and duration of display of the "Notes of Friends".

電話 Tel | 2715 6525　**電郵 Email** | info@hkcchoir.org　**網址 Website** | www.hkcchoir.org
地址 Address | 九龍大角咀洋松街 1 號 1 樓 1/F, 1 Larch Street, Tai Kok Tsui, Kowloon

the hongkong children's choir
香港兒童合唱團
政府註冊非牟利慈善團體

「友樂牆」捐款確認書
Notes of Friends – Donation Confirmation

請以正楷填寫 Please complete the form in BLOCK LETTERS | 請在適當方格內加上"✓" Please tick where appropriate

本人 / 公司* 願意捐助 I / My company wish to make a donation of：

☐「Do」音符 Note（HK$10,000 或以上）

☐「Re」音符 Note（HK$7,500）

☐「Mi」音符 Note（HK$5,000）

☐其他金額贊助，請註明 Others, please specify：HK$_____

音符尺寸約：「Do」音符（300 X 240mm）、「Re」音符（200 X 150mm）、「Mi」音符（150 X 130mm），最終尺寸將因應「友樂牆」之設計而略有更改。
Approximate dimensions of the music notes: "Do" (300 X 240mm), "Re" (200 X 150mm), "Mi" (150 X 130mm). Actual size of the music notes may be subject to further changes.

* 如欲捐助多於一個音符，請填寫另一張捐款確認書，一併寄回本團。
For donation of more than one music note, please complete a separate donation form.

贊助/捐款人資料 Details of Sponsor/Donor

姓名 Name _____ (先生 Mr / 太太 Mrs / 女士 Ms)

收據適用之名稱 Name to be printed on receipt (如跟上不同 if applicable) _____

電話 Contact No. _____ 傳真 Fax _____

電郵 Email _____

地址 Address _____

擬刻印姓名 Name to be engraved*：

英文 English							
中文 Chinese							

* 中文上限 12 字元（每行 6 字元），英文上限 16 字元(每行 8 字元)
Maximum number of words: 12 words for Chinese (6 words per line), 16characters for English (8 characters per line)

支票捐款 Payment by Cheque

贊助金額 Sponsor Amount ☐「Do」音符 Note (HK$10,000) ☐「Re」音符 Note (HK$7,500) ☐「Mi」音符 Note (HK$5,000) ☐ 其他 Others (HK$_____)

銀行名稱 Bank Name _____ 支票號碼 Cheque No. _____

贊助/捐款人簽署 Sponsor/Donor's Signature

贊助人簽署 Signature _____ 日期 Date _____

請把捐款確認書連同劃線支票抬頭「香港兒童合唱團」，郵寄或親臨九龍大角咀洋松街 1 號 1 樓遞交。(郵寄信封面請註明"贊助「香兒」友樂牆")

Please send completed form along with a crossed cheque payable to "The Hong Kong Children's Choir" to 1/F, 1 Larch Street, Tai Kok Tsui, Kowloon. (Please indicate "Sponsorship for HKCC Notes of Friends" on the envelope)

☐本人欲索取更多有關贊助計劃的資料 I would like to obtain more information about the sponsorship campaign.

多謝支持香港兒童合唱團！

Thank you for supporting HKCC!

由本團填寫 For Official Use		收到日期	
經手人姓名		聯絡電話	
收據號碼		寄發日期	

董事會成員及職員

名譽顧問

榮譽會長	陳達文博士 銀紫荊星章
名譽顧問	馮　源先生 楊月眉女士
名譽法律顧問	蔡培偉先生
名譽音樂顧問	金培達先生 胡咏言先生 陳永華教授 太平紳士 莫華倫先生 曾葉發教授 費明儀女士 銀紫荊星章 楊鴻年教授 閻惠昌先生 銅紫荊星章 Mrs BARTLE Jean Ashworth Mr PAGE Neil
名譽舞蹈顧問	何浩川先生 冼　源先生 劉兆銘先生 羅耀威先生

董事會 (2012-2014 年度)

主席	陳連基女士
副主席	任德輝先生
義務秘書	黃雅茵女士
義務司庫	鍾慧儀女士
執行委員會主席	蔡淑娟女士 銅紫荊星章
董事	李日華先生 殷巧兒女士 榮譽勳章 太平紳士 莫鳳儀女士 榮譽勳章 太平紳士 楊毓湄博士 劉靖之教授 鄭新文教授 太平紳士

職員

音樂總監兼首席指揮	霍嘉敏
總經理	謝偉基
助理總經理	余雪華
經理	吳木玲
會計經理	馮玉珊
助理經理	趙雅雪
團員關係主任	吳文英
高級幹事	孔慧如 周淑貞 林智璇 陳以玲
會計	楊淑嫻
總經理秘書	勞可詩
幹事	江嘉詠 莫穎雯 區智媛 張嘉蘅 梁廷樂 陳成豐 陳曼姿 陳嘉煬 潘玉旋 鍾愛貞 譚彩萍 饒嘉琳
事務員	鄺愛芬 蘇美順 龔慧明

第六十六期　二〇一四年十二月（版權所有．不得翻印）
編輯：陳芷珊
出版：香港兒童合唱團
地址：九龍大角咀洋松街 1 號 1 樓
電話：(852) 2715 6525　電郵：info@hkcchoir.org
傳真：(852) 2571 0983　網址：www.hkcchoir.org

(排名按姓名筆劃序)

節目預告

主辦單位 Presented by

the hongkong children's choir
香港兒童合唱團
政府註冊非牟利慈善團體
音樂總監 / 首席指揮：霍嘉敏
Music Director / Principal Conductor: Kathy FOK

香港兒童合唱團
The Hong Kong Children's Choir

2015 舞蹈專場
Dance Gala 2015

3.1.2015 (星期六 Sat) 7:30pm
4.1.2015 (星期日 Sun) 2:30pm

歡迎3歲或以上觀眾入場
For ages 3 or above

全日制學生、60歲或以上高齡人士及殘疾人士半價(額滿即止)
Half-price tickets are available for full-time students, senior citizens aged 60 or above and people with disabilities (first-come-first-served)

憑「香兒」舊生會會員卡於購票通購買正價門票，可享九折優惠。
Enjoy 10% off discount for purchase of standard tickets at Cityline upon presentation of HKCC Alumni Chapter Membership Card

香港理工大學賽馬會綜藝館
Jockey Club Auditorium
The Hong Kong Polytechnic University

$200 / $150

#購票通將額外收取每張門票的顧客服務費
Cityline applies a customer service fee to all tickets purchased via its network

門票現已於購票通及通利琴行售票處公開發售
Tickets are now available at Cityline and Tom Lee Music Outlets

電話購票熱線 Telephone Booking Hotline
2111 5333 (10:00am – 8:00pm)

網上購票 Internet Ticketing
www.cityline.com

節目查詢 Programme Enquiries
2715 6525

網址 Website
www.hkcchoir.org

cityline 購票通

通利琴行 TOM LEE Music